



哲学与生活丛书

亚马逊同类书排名第一
一本西方人写的通俗浅显的道家经典读物



小熊维尼之道

THE TAO OF POOH

· 道会怎样? · 谁的道 · 拼写星期二 · 康特斯顿派 · 这样的熊
· 随便哪儿和没什么 · 小熊维尼的现在



重庆大学出版社

<http://www.cqup.com.cn>



小熊维尼之道

重庆大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

小熊维尼之道/(美)霍夫(Hoff,B.)著;赵永华,
王一鸣译. —重庆:重庆大学出版社,2011.4

(哲学与生活丛书)

书名原文:The Tao of Pooh

ISBN 978-7-5624-4855-6

I. ①小… II. ①霍…②赵…③王… III. ①道家②
老子—通俗读物 IV. ①B223.1-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第041190号

小熊维尼之道

XiaoXiong WeiNi ZhiDao

本杰明·霍夫(Benjamin Hoff) 著

欧内斯特·H. 谢帕德(Ernest H. Shepard) 插图

赵永华 王一鸣 译

策划编辑:陈 进

责任编辑:杨 敬 版式设计:陈 进

责任校对:刘雯娜 责任印制:赵 晟

*

重庆大学出版社出版发行

出版人:邓晓益

社址:重庆市沙坪坝正街174号重庆大学(A区)内

邮编:400030

电话:(023) 65102378 65105781

传真:(023) 65103686 65105565

网址:<http://www.cqup.com.cn>

邮箱:fxk@cqup.com.cn (营销中心)

全国新华书店经销

重庆东南印务有限责任公司印刷

*

开本:890×1240 1/32 印张:6.25 字数:91千

2011年4月第1版 2011年4月第1次印刷

ISBN 978-7-5624-4855-6 定价:20.00元

本书如有印刷、装订等质量问题,本社负责调换
版权所有,请勿擅自翻印和用本书
制作各类出版物及配套用书,违者必究

目 录



前 言	1
道会怎样?	4
谁的道?	12
拼写星期二	29
康特斯顿派	45
小熊维尼·朴之道	80
盲,很快就肥来	109
这样的熊	135
随便哪儿和没什么	167
小熊维尼的现在	181
最后的话	185

前 言

“你在写什么？”小熊维尼一边问，一边爬上写字桌。

“小熊维尼的道。”我回答道。

“小熊维尼的刀？”小熊维尼问，同时弄脏了我刚刚写下的一个字。

“小熊维尼的道。”我边回答边用铅笔拨开他的爪子。

“它听起来更像是小熊维尼的‘噢’。”小熊维尼擦着他的爪子说。

“嗯，它不是的。”我有些生气了。

“里面都讲些什么？”小熊维尼又爬上前来，再次涂污了一个字。

“它讲的是如何在各种环境中保持愉快和平静的！”我大吼起来。

“你读过了吗？”小熊维尼问。



我们在一起讨论这些智慧大师时,有个人说,怎么,他们都来自东方,于是我就说,有些大师不是的,但是这个人说个没完没了,就像你正在读的这句话一样,根本不听我在说什么,在这之后,我决定朗读一段话,这段话体现了来自西方的智慧,应该可以证明这个世界绝不仅仅是只有东方的那一半了吧,接着,我就读了起来:

“小熊维尼,你早上起来的时候,”小猪皮杰最后问道,“你惦记着的第一件事情是什么?”

“早餐会吃什么?”小熊维尼答道,“你呢,皮杰?”

“要我说,我想知道今天会有什么激动人心的事情发生呢?”小猪皮杰回答道。

小熊维尼若有所思地点点头。

“一回事。”他说。

“念的是什么?”那个不信道的人问。

“一位西方道家的智慧。”我说。

“听起来好像是《小熊维尼》里的对话。”他说。

“是的。”我说。

“那并不是关于道家的。”他说。

“呃,它是的。”我说。

“不,它不是。”他坚持说。

“那么,你认为它是关于什么的呢?”我说。

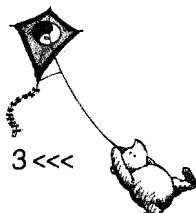
“它是关于一只矮胖小熊的故事,这只小熊四处游荡,问蠢问题,嘴里哼着歌,参加各种冒险,从来不去积累一丁点需要动动脑子的知识,也没想过要去放弃他那种傻头傻脑的快乐。这就是《小熊维尼》所讲述的。”他说道。

“一回事。”我说。

就是在这个时候,我动了念头:我要写一本书,这本书既要通过小熊维尼来讲道家信条,又要借助道家信条来讲小熊维尼。

一些学者知道我的打算之后,惊叫起来,“太可笑!”以及此类言语,不绝于耳。还有人说,在他们听到过的事情之中,就数这事儿最蠢,想必我在说梦话吧。也有一些人认为,这主意好是好,但实现起来太困难了。“你究竟索性从哪里开始呢?”他们问道。好吧,一句古老的道家格言是这么讲的:“千里之行,始于足下。”

所以,我想我们应该从脚下的第一步开始……



道会怎样？

“你知道吗？小熊维尼，”我说，“看上去很多人并不明白‘道’究竟是什么……”

“是吗？”小熊维尼眨着眼睛。

“所以，这一章的目的，就是给道做一个初步的解释。”

“哦，我知道了。”小熊维尼说道。

“要解释道是什么，对我们来说，最便捷的办法就是到中国去待一阵子。”

“什么？”小熊维尼在惊愕中睁大了眼睛，“现在吗？”

“那当然。我们所需要做的就是往后靠着，放松，然后我们就到了。”

“哦，我知道了。”小熊维尼说道。

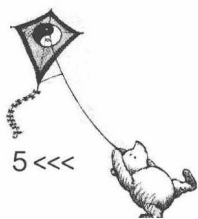
一起来想象，我们身处中国的一个大城市，正沿着一

一条狭窄的街道漫步，发现有一家小店铺，出售传统工艺制作的卷轴。我们走进去，想看看富有深意的作品——要诙谐一点的，但同时得具有超越时代的意义。店掌柜微微一笑。“我正好有一件这样的，”他告诉我们，“一幅《三酸图》的摹本！”他带我们走到一张大桌子前，铺开了卷轴，将画放下来供我们鉴赏。“很抱歉，我得离开片刻，有些事情要处理。”他说道，然后进入店子的后边，只留我们和那幅画在一起。

虽然我们看得出这是一个相当新的版本，但是我们知道，它的原作绘制于很久以前：具体时间已不可考。这幅画作的主题，在今天可谓是家喻户晓。



李可染 《三酸图》摹本

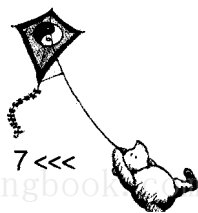


我们看到三个男子围坐在一缸醋的周围。每个人都用手指蘸了一点醋,并已经尝了。三位表情各异,显示出对醋的反应截然不同。既然这幅画寓有深意,我们就得了解,这三个男子并不是普通人,他们是中国“三教”的代表人物;他们所品尝的醋,象征着生活的本质。这三位大师是孔夫子(孔子)、释迦牟尼和现存道家最早著作的作者老子。第一个人的脸上有一种酸酸的表情,第二个人带着一点痛苦的样子,但是第三个人却是笑着的。

对孔夫子来说,生活看上去是酸的。他相信当下的时代跟过去不合拍,人类的体制跟天道(上天的方式)和宇宙的体制不相和谐。因此,他强调要敬重先祖,敬重古代的仪式和典礼。因为,在那些仪典之中,作为天子(上天的儿子)的皇帝扮演着沟通天人的角色。上天无限,人类有限。在孔子的教导之下,雅乐有着精确的标准,步伐、动作和习惯用语都各有严格规定,从而形成了一套极其复杂的礼仪系统。其中每一个仪式都在特定的时间里服务着特定的目的。关于孔夫子,有一句名言是这样的:“席不正,不坐。”从这里我们应该可以看出,如果遵循孔子的教诲,会去做什么样的事。

对于释迦牟尼,也就是画中的第二个人,对他来说,人世间的的生活是苦的。人生处处有牵挂,时时有欲望,这些物事让我们痛苦不已。在释迦牟尼的眼里,这个世界是陷阱的挖掘者、幻象的生产者,是万物痛苦的轮回——痛苦的轮子一直在旋转。为了寻求平静,释迦牟尼认为,我们必须超越“尘世”,达到“涅槃”或极乐世界。涅槃,按照字面意思,是指一种“没有呼吸”的境界。尽管佛教从印度本土传入中国以后,已经被中国人乐观的本性改变了许多,但是虔诚的佛教徒还是经常发现,通往涅槃的道路依旧被日常生活中痛苦的呼吸所打断。

对于老子来说,从一开始,上天与尘世(或天与地)就是和谐的,任何人在任何时候都可以发现这种自然而然地存在着的和谐,如果遵循孔子的教导,反倒发现不了。《道德经》是一部关于“道和德的书”。老子在这部书中说,尘世在本质上是上天的反映,两者都接受同一种法则的支配,而那并不是人间的法则。这些法则不仅影响遥远的星辰旋转,而且作用于森林中鸟儿和大海中鱼类的活动。按照老子的观点,普遍法则产生和支配着自然的平衡。人类对这种平衡干涉得越多,就离自然存在着的和谐



越远。强制越多，麻烦越多。不管是重的还是轻的，干的还是湿的，快的还是慢的，所有的事物都有早已寓于自身之中的本性，那是它们的自然，一旦违反了就必然引起麻烦。当抽象和武断的规则从外界被强加于事物之上的时候，冲突就是不可避免的。只有在那个时候，生活的滋味才会变酸。

在老子看来，这个世界并不是陷阱的挖掘者，而是一位导师，所授课程弥足珍贵。我们必须学习它的课程，就像我们必须遵守它的法则一样；这样，万物才会欣欣向荣。老子教导人们“入世”，而不是“出世”。他发现了在天地万物背后起主导作用的东西，他把这称作道，即“道路”。不过，宇宙的道（路）是无法用语言来充分描述的，这是老子学说的一个基本原则。如果硬要用语言来描绘道，那么这样的描绘将带来双重损害：既损害道无限的力量，又损害人类的智性心灵。尽管如此，道的本性，即道的自然，还是可以被理解的。那些最关心道的人，那些跟道须臾不离的人，将会理解得最好。

若干世纪过去了，老子的经典学说发展和分化成种种不同的形式：哲学的、庙宇的和民间宗教的。所有的分支

都可以用“道家思想”这个共同标题来加以概括。不过我们在这里关心的单单是道家的基本教义：不管日常生活中发生了什么，都要持欣赏的态度，从中学习，并与之相处而不逃避。这是道家特有的方式，这是一条独特的道路。根据道家的观点，这种生活方式是和谐的，自然会通向幸福。你可以说，幸福的平静是道家品格中最显著的特征。同时，即便是在最深奥的道家著作中，一种巧妙的幽默感也是显而易见的，就像在两千五百年前的《道德经》中那样。在道家的第二位重要人物——庄子——的著作中，迸发出的平静的笑声就像是泉眼中流出的水。

“你说了这么多，跟醋又有什么关系呢？”小熊维尼问道。

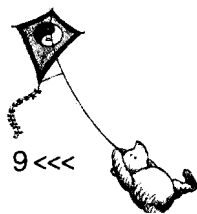
“我想我已经解释过了。”我说。

“我可不觉得。”小熊维尼说。

“好吧，那么，我现在解释一下。”

“太好了。”小熊维尼说道。

那幅画中，为什么老子在笑？毕竟，就像另外两个人脸上的表情所显示的一样，那种代表了生活的醋毫无疑问有着让人不快的滋味。但是，通过与生活环境的和谐共



处,道家思想会将别人眼中的消极因素变为积极因素。在道家看来,人们总是寻思着要干涉自己身处其中的世界,而不是去欣赏它,这就是生活酸与苦的来源。而生活本身呢,甜着哩。关键在于,你得从它的本性处去理解它、利用它。这就是《三酸图》的深刻寓意。

“甜的?你是说像蜂蜜那样吗?”小熊维尼问道。

“嗯,大概没有那样甜,”我说,“那样就会有点过头了。”

“我们仍应是在中国吗?”小熊维尼小心地问道。

“不,我们已经解释完了。现在,让我们回到这张写字台前。”

“哦。”

“那好,我们完全来得及吃点东西,”他补充说,慢悠悠地走向厨房的食橱。



谁的道？

一天深夜，我们讨论着智慧的定义，然后正准备就此打住，上床睡觉，这时，小熊维尼突然说，他对道家原理的了解是从一些远古祖先传承下来的。

“比如说，哪一个？”我问道。

“例如朴道子，那位著名的中国画家。”小熊维尼回答说。

“是吴道子。”

“或者是李朴？著名的道家诗人。”小熊维尼小心地问。

“你指的是李白吧。”我说。

“哦。”小熊维尼低头看着自己的脚说。

这时我突然想起什么，于是便说道：“无所谓啦，随便你怎么叫，那并不重要。因为道家有一条极为重要的原

则,就是以你的名字命名的。”

“是真的吗?”小熊维尼满怀期待。

“当然了——朴,未经雕琢的木头。”*

“我差点搞忘了。”小熊维尼说。

所以就说到现在这个话题了。接下来,我们准备解释一下“朴”,未经雕琢的木头。按照传统的道家方法,我们并不打算绞尽脑汁去解释,也不会过多地解释,因为那样只会把事情搞得一团糟。再者说,那样做也会给人留下不好的印象:道只是一个理智上的观念而已,把它留在理智层面好了,且不去管它。然后你就可以说,“好吧,这个想法的确非常不错,但它意味着什么呢?”所以取而代之,我们将会从各种各样的途径,来展示出它究竟意味着什么。

顺便提一下,朴,在发音上类似于小熊维尼·朴——就像在一个炎热的夏天你把胳膊上的苍蝇吹走时发出的声音。

我们会先自行做一点说明,然后再介绍这一行的主要专家所做的评注,这些评注富有启发性。

* 小熊维尼的全名是“小熊维尼·朴”(Winnie the Pooh)。——译者注

